

## Betriebs- und Wartungsanleitung

### Dreipunkt-Laster **JUDO**



Judo 180 D  
Judo 200 D  
Judo 220 D  
Judo Sondergrößen



**Seriennummer:** \_\_\_\_\_

**Kaufdatum:** \_\_\_\_\_

**Vor Erst-Inbetriebnahme unbedingt lesen!**  
**Für künftige Verwendung aufbewahren!**  
Stand: 04/2023



**QR-CODE SCANNEN**

*und einen komfortablen Zugriff auf Ersatz-  
und Nachrüstteil und alle zusätzlichen  
Informationen zu Ihrem Gerät in unserem  
WEBSHOP [shop.rosensteiner.at](https://shop.rosensteiner.at) nutzen.*

# Inhaltsverzeichnis

1	EINLEITUNG.....	3
1.1	Zu diesem Produkt.....	3
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	4
1.3	Hinweise auf Beispiele der missbräuchlichen Verwendung.....	4
1.4	EG- Konformitätserklärung.....	5
1.5	Gewährleistung.....	5
1.6	Technische Daten.....	6
1.7	Lieferumfang / Zubehör.....	6
1.8	Typenschild .....	7
1.9	Aufbau und Geltungsbereich der Betriebsanleitung .....	7
1.9.1	Aufbau.....	7
1.9.2	Zielgruppe .....	7
1.9.3	Änderungen dieser Betriebsanleitung.....	7
1.9.4	Aufbewahrung dieser Betriebsanleitung .....	7
1.9.5	Räumliche Grenzen.....	7
1.9.6	Zeitliche Grenzen .....	8
1.9.7	Erklärung der Informations- und Gefahrenhinweise.....	8
1.9.8	Piktogramme in der Betriebsanleitung und an der Maschine .....	8
2	TRANSPORT .....	9
2.1	Transport des Dreipunktlasters .....	9
2.2	Transport von Lasten mit dem Dreipunktalster.....	9
3	INBETRIEBNAHME / BETRIEB .....	10
3.1	Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme des Arbeitsmittels .....	10
3.2	Vorgehensweise zur Inbetriebnahme des Dreipunktlasters.....	11
3.3	Anbau am Fronthubwerk.....	11
3.4	Anbau mit Schnellkuppeldreieck (Weise Dreieck) .....	12
3.5	Verwendung im Staplerbetrieb.....	12
3.6	Richtiges Schürfen.....	12
4	AUßERBETRIEBNAHME / UNTERBRECHUNG / ARBEITSENDE .....	12
5	REINIGUNG.....	13
6	WARTUNG / INSTANDHALTUNG / REPARATUR.....	13
6.1	Sicherheitshinweise .....	13
6.2	Gefahr durch Druckenergie.....	13
6.3	Wartung und Pflege .....	14
7	WIEDERKEHRENDE PRÜFUNGEN.....	15
8	ERSATZTEILE .....	15
9	TECHNISCHE INFORMATIONEN HYDRAULIKSYSTEM.....	16

## 1 Einleitung

### 1.1 Zu diesem Produkt

---

Mit dem Rosensteiner Dreipunkt-Laster „Judo“ haben Sie ein zuverlässiges Arbeitsmittel mit hochwertiger Technik gekauft. Der Dreipunkt-Laster dient dem Transport von Lasten bis zu einer Nutzlast von maximal 2500 kg. Das Gerät „Judo“ wird in dieser Betriebsanleitung allgemein auch als Arbeitsmittel bezeichnet.



Das Arbeitsmittel und dessen Einrichtungen entsprechen dem zum Zeitpunkt der Inverkehrbringung geltenden Stand der Technik. Dennoch bleiben Restrisiken bestehen. Die Risiken für die Gesundheit von Personen durch diese Gefährdungen haben wir soweit wie möglich konstruktiv minimiert.

Dieses Dokument enthält wichtige Hinweise und dient zum sicheren Betrieb einschließlich aller Tätigkeiten, die für den Betrieb notwendig sind, wie Bedienung, Wartung oder Instandhaltung. Dessen Beachtung hilft Ihnen, Gefahren zu vermeiden und die Lebensdauer des Arbeitsmittels zu erhöhen. Es von Kundenseite zu verändern ist untersagt.

Die Dokumentation der einzelnen Unterlieferanten und speziell die darin angeführten Hinweise und Angaben haben volle Gültigkeit und sind ebenfalls einzuhalten.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn Schäden durch Nichtbeachtung von Angaben und Hinweisen in den Anleitungen oder durch unsachgemäßes Vorgehen entstehen.

Die Dokumentation wurde von uns mit größter Sorgfalt erstellt. Es können inhaltlich jedoch geringfügige Abweichungen vorhanden sein. Bitte informieren Sie uns darüber.

#### **VORSICHT**



Eigenmächtige Veränderungen (bauliche, funktionelle oder verfahrenstechnische) sowie das Verwenden von Bau- und Anbauteilen am Arbeitsmittel schließen eine Haftung des Herstellers aus.

#### **WARNUNG**



Beabsichtigte Umbauten, Veränderungen an dem beschriebenen Arbeitsmittel bedürfen einer neuerlichen Analyse der Gefahren und Beurteilung der Risiken! Originalteile und Zubehör sind speziell für dieses Arbeitsmittel konzipiert. Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, dass nicht von uns gelieferte und/oder spezifizierte Originalteile und Zubehör auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und/oder die Verwendung solcher Produkte können daher unter Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften ihres Arbeitsmittels negativ verändern oder beeinträchtigen. Für Schäden, die durch die Verwendung von nicht Originalteilen und Zubehör entstehen, ist jede Haftung des Herstellers ausgeschlossen.

## 1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

---

Der Dreipunkt-Laster „Judo“ ist bestimmt für den Transport von Lasten bis zu einer Nutzlast von maximal 2500 kg.

Das Arbeitsmittel ist dazu an ein geeignetes Fahrzeug anzubauen.

Jegliche Aktion, die von der „bestimmungsgemäßen Verwendung“ abweicht, ist eine missbräuchliche Verwendung und somit verboten. Dies gilt auch für Komponenten dieses Arbeitsmittels.

## 1.3 Hinweise auf Beispiele der missbräuchlichen Verwendung

---

- Jede von der „bestimmungsgemäßen Verwendung“ abweichende Anwendung oder darüber hinausgehende Nutzung.
- Wenn das Arbeitsmittel nicht konform mit den Anforderungen der Sicherheits- und Gefahrenaspekte und unter Beachtung aller Anweisungen der Betriebsanleitung betrieben wird. Dies gilt auch für Fehler, die auf Grund mangelhafter, nicht fachgerechter oder unbefugter Arbeiten an/mit dem Arbeitsmittel aufgetreten sind.
- Jedes Verändern, Überbrücken oder Außerbetrieb setzen von Einrichtungen an dem Arbeitsmittel, die der einwandfreien Funktion, sowie der aktiven und passiven Sicherheit dienen.
- Wenn das Arbeitsmittel nicht in technisch einwandfreiem Zustand betrieben wird.
- Wenn Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, nicht vor Benutzung behoben werden.
- Verwendung unzulässiger Hilfseinrichtungen und Werkzeuge

**Für die aus missbräuchlicher Verwendung resultierenden Schäden wird grundsätzlich keine Haftung vom Hersteller übernommen**

## 1.4 EG- Konformitätserklärung

---

### Hersteller und Dokumentationsverantwortlicher:

ROSENSTEINER GmbH  
Hermesstraße 2b  
A-4595 Waldneukirchen  
Telefon +43(0)7258/20 110

erklärt hiermit, dass die in beiliegender Betriebsanleitung beschriebene Maschine:

**Type:** Judo 180 doppelwirkend  
Judo 200 doppelwirkend  
Judo 220 doppelwirkend  
Judo Sondergrößen doppelwirkend  
**Bezeichnung:** Dreipunkt-Laster (3-Punkt-Laster)

mit den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG (für Maschinen) übereinstimmt.



Steinbach, den 01.12.2022



---

Andreas Rosensteiner, Inhaber

## 1.5 Gewährleistung

---

Die Firma Rosensteiner Landmaschinenbau GesmbH leistet dem Erwerber eine Gewährleistung nach Maßgabe folgender Bestimmungen:

- Die Gewährleistung erstreckt sich auf die Funktion und die Qualität des Gerätes. Für Abnutzungserscheinungen wird keine Gewährleistung übernommen.
- Die gesetzliche Gewährleistung auf unsere Produkte beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Tag der Lieferung zum Kunden.
- Berücksichtigt werden alle Gewährleistungsansprüche, die innerhalb der Gewährleistungsfrist beim Händler oder im Werk, Hermesstraße 2b, A-4595 Waldneukirchen eingehen. Zeigen sich innerhalb der Gewährleistungsfrist Fehler im Material oder in der Verarbeitung, so sind die Gewährleistungsansprüche unverzüglich beim Händler oder Hersteller geltend zu machen.
- Das fehlerhafte Gerät oder der fehlerhafte Teil muss dem Händler gezeigt werden. Eine anschließende Reparatur oder ein Austausch darf erst nach Absprache mit der Fa. Rosensteiner erfolgen. Aufwendungen ohne ausdrückliche Zustimmung werden vom Hersteller nicht übernommen. Fehlerhafte Teile sind je nach Absprache beim Händler aufzubewahren oder an die Fa. Rosensteiner zu schicken: Das Gerät ist vom Kunden frachtfrei zum Händler zu bringen.
- Gewährleistungsansprüche können nicht berücksichtigt werden, wenn das Gerät durch Einfluss höherer Gewalt beschädigt oder zerstört wird. Achtung: Gewährleistungsansprüche entfallen auch bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Überlastung, Anbau an zu große Trägerfahrzeuge oder nicht vorgenommene Wartung und Pflege entstehen!
- Gewährleistungsansprüche werden nur berücksichtigt, wenn mit dem Gerät gleichzeitig der Kaufvertrag, Rechnung oder Lieferschein und die Gerätenummer vorgelegt werden.

- Die Gewährleistung wird in der Form geleistet, dass das Gerät repariert oder gegen ein funktionstüchtiges gleichwertiges ausgetauscht wird.
- Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schäden und Verlust, gleich welcher Art, die durch den Gebrauch der Geräte entstehen, sind ausgeschlossen.
- Soweit gemäß dieser Gewährleistung von Rosensteiner GmbH ein Umtausch erfolgt, sind Gewährleistungsansprüche gegen den Fachhändler als Verkäufer ausgeschlossen

## 1.6 Technische Daten

---

<b>Maschinentype</b>	Judo 180 E/D, 200 E/D, 220 E/D, Sondergrößen
<b>Nutzlast</b>	2500 kg
<b>Abmessungen Ladefläche</b>	110 x 42/50 x 180/200/220 cm (Tiefe x Höhe x Breite)
<b>Fahrzeugleistung</b>	bis ca. 75 PS
<b>Hydraulikhubkraft</b>	max. 2800 kg
<b>Eigengewicht</b>	303 - 345 kg
<b>3-Punkt-Aufnahme</b>	Cat II, kurz, Ø28, Bundmaß 680, Cat II Ø28, Bundmaß 825, Cat I Ø22, Bohrung serienmäßig/Bolzen Ø22 auf Wunsch, Cat I Frontaufnahme für Zweiachsmäher, auch für Seitenverschub geeignet. Pulverbeschichtet.

## 1.7 Lieferumfang / Zubehör

---

### Serienausstattung

- Dreipunkt-Anhängung Cat II kurz und Cat II, DIN = Schultermaß 680mm und 825mm
- 2 Zylindersystem, doppelwirkend
- Abnehmbare Bordwand
- geschraubte Schürfleiste
- 6 Zurrpunkte zur Ladungssicherung
- Lackierung Pulverbeschichtet: Mulde RAL 3003, Dreipunkt & Bordwand 7046

<b>Art.Nr.</b>	<b>Zubehör</b>
46000	Bordwandschwenkvorrichtung + Ladeflächenverlängerung
43511	Aufsatzsteher vorne od. seitl./ Stk
46100	Gabelstapleraufnahme
46121	Ackerschienenverschluss
10016	Verschleißschutz Schneidekante seitlich (Hardox), aufgeschweißt
56405	Zurröse geschraubt/ 1 Stk.
	Kunststoffschürfleisten zum Aufschrauben
	Schürfleisten HB 500 zum Aufschrauben
	Direktaufnahme Euro Norm, Weidemann oder weitere auf Anfrage
	Weistedreieckaufnahme
	Schüttgutaufsätze
	Profi-Paket für gewerblichen Einsatz
	Kommunalkpaket

## 1.8 Typenschild

---

Das Typenschild ist am 3-Punkt innenseitig in Fahrtrichtung links angebracht und beinhaltet die Typenbezeichnung, die Seriennummer und das Baujahr!



## 1.9 Aufbau und Geltungsbereich der Betriebsanleitung

---

### 1.9.1 Aufbau

Diese Betriebsanleitung wurde entsprechend der Richtlinie 2006/42/EG und der daraus in Österreich umgesetzten Verordnung MSV 2010 erstellt. Die vorliegende Betriebsanleitung unterstützt Sie, die technischen Einzelheiten der Maschine kennen zu lernen, die Maschine ordnungsgemäß und sicher zu bedienen, zu warten sowie ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

### 1.9.2 Zielgruppe

Die Betriebsanleitung wendet sich an Personen, die im Umgang mit einer Zugmaschine, mit dem Anbau von Zusatzgeräten an dieser, dem Transport von Anbaugeräten mittels Zugmaschine, der Inbetriebnahme und Betrieb solcher vertraut sind und über die ihrer Tätigkeiten und Funktionen entsprechenden Qualifikationen verfügen, d.h. die auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, ihrer Kenntnisse und Erfahrungen, die Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren erkennen können.

Jede Person, die mit Arbeiten an der Maschine – z.B.: Bedienung, Instandhaltung, Transport befasst ist, muss:

- vor Arbeiten an der Maschine diese Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben
- die darin befindlichen Anweisungen und Sicherheitshinweise beachten

### 1.9.3 Änderungen dieser Betriebsanleitung

Die gegenständliche Betriebsanleitung bildet den Arbeitsmittelzustand zum Zeitpunkt der Erstellung der Betriebsanleitung ab.

### 1.9.4 Aufbewahrung dieser Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung ist immer am Einsatzort des Arbeitsmittels aufzubewahren und muss für die mit dem Arbeitsmittel arbeitenden Personen zugänglich sein! Bei Verlust dieser Anleitung fordern Sie bitte bei Ihrem Händler Ersatz an. Sollten Sie den 3-Punkt Laster weiterverkaufen, denken Sie bitte daran diese Betriebsanleitung auch weiterzugeben. Sie ist gesetzlicher Bestandteil Ihrer Maschine. Die Bedienungsanleitung finden Sie auch auf der Homepage [www.rosensteiner.at](http://www.rosensteiner.at)

### 1.9.5 Räumliche Grenzen

Das Arbeitsmittel ist für den mobilen Einsatz an verschiedenen Verwendungsstellen konzipiert.

## 1.9.6 Zeitliche Grenzen

Aufgrund der Beanspruchung des Arbeitsmittels ist auf die Lebensdauer der eingesetzten Komponenten im Sinne der Zuverlässigkeit, Störanfälligkeit und deren Einsatzgrenzen zu achten.

Folgende Lebensphasen werden in dieser Betriebsanleitung nicht behandelt:

- Herstellung und Transport (zum Kunden / Betreiber)
- Instandhaltungsarbeiten am Arbeitsmittel und seinen Komponenten in Werkstätten
- Arbeiten, welche Fachkundigkeit der durchführenden Personen voraussetzen (Schweißarbeiten, Elektroarbeiten,...)

## 1.9.7 Erklärung der Informations- und Gefahrenhinweise



Nützliche Zusatz-Informationen im Fließtext sind mit nebenstehendem Info-Button gekennzeichnet

### SIGNALWORT



Art und Quelle der Gefahr und des damit verbundenen Risikos!

Mögliche Folgen für Personen, Maschinenteile, Werkzeuge und Werkstück – Restrisiko!  
Maßnahmen zur Vermeidung der Gefahr für Leib und Leben und zur Reduktion des Restrisikos.

### SIGNALWORT

Bedeutung

### HINWEIS

Warnt vor einer möglicherweise schädlichen Situation, bei der die Anlage oder eine Sache in ihrer Umgebung beschädigt werden könnte.

### VORSICHT

Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder Sachschäden führen könnte.

### WARNUNG

Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

### GEFAHR

Warnt vor einer unmittelbar drohenden Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

## 1.9.8 Piktogramme in der Betriebsanleitung und an der Maschine



Niemals in den Gefahrenbereich zwischen Vorsatzgerät und Maschine treten!



Achtung Quetschgefahr !



Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen!



Ausreichenden Abstand zu elektrischen Hochspannungsleitungen halten!



Maschine vor dem Abkoppeln oder Abstellen mit Unterlegkeil!



Unebene Stellen und Hanglagen vermeiden, auf denen das Gerät abrutschen, kippen oder umstürzen könnte!



Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Motor abstellen und Schlüssel abziehen!



Vorsicht bei austretender Hochdruckflüssigkeit. Hinweis im technischen Handbuch beachten!

## 2 Transport

### 2.1 Transport des Dreipunktlasters

---

#### WARNUNG



Beim Transport des Dreipunktlasters ist das Eigengewicht zu beachten: (ohne Anbauteile)

Judo 180 D	303 kg
Judo 200 D	324 kg
Judo 220 D	345 kg

### 2.2 Transport von Lasten mit dem Dreipunktalster

---

#### WARNUNG



Beim Transport von Lasten ist auf ausreichende Sicherung des Ladegutes zu achten. Beim Transport auf öffentlichen Straßen beachten Sie die Straßenverkehrsordnung ihres Landes und die nationalen Vorschriften für die Ladegutsicherung.



Es ist ausreichender Sicherheitsabstand zu elektrischen Hochspannungsleitungen zu halten

## 3 Inbetriebnahme / Betrieb

### 3.1 Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme des Arbeitsmittels

---



- Das Gerät darf nur von Personen bedient, gewartet und instandgesetzt werden, die mit dem vorgesehenen Einsatzbereich und den Gefahren des Gerätes vertraut sind. Die Kenntnis und Beachtung der vorliegenden Betriebs- und Wartungsanleitung ist Voraussetzung das Ausführen von Arbeiten mit dem Gerät.
- Unleserliche Aufkleber sind durch den Betreiber zu ersetzen.

#### HINWEIS



- Bei der Erstinbetriebnahme sollte ihnen gegebenenfalls eine Person helfen, die bereits Erfahrung mit dem Gerät und dem Transport von Lasten hat.

#### WARNUNG



- Der Transport von Personen mit dem Dreipunkt-Laster ist verboten!
- Kontrolle des Arbeitsbereiches und sicherstellen, dass sich keine weiteren unbefugten Personen im Arbeitsbereich befinden - speziell auf Kinder achten



- Beim Zufahren mit dem Traktor zum Anbau des Dreipunkt-Lasters, darauf achten, dass sich niemand im Gefahrenbereich, zwischen Traktor und Dreipunkt-Laster befindet.
- Beim Betätigen der Hydraulik an der Zugmaschine auf
- sicheren Stand achten bei ausreichendem Abstand zu gefahrbringenden Bewegungen, keinesfalls auf Teilen des Traktors oder des Dreipunkt-Lasters stehen
- Geeignete Bolzen mit Sicherung für das Montieren des Dreipunkt-Lasters mit dem Unter- / Oberlenker verwenden



- Die Betätigung der Steuerhebel für das Heben des Dreipunkt-Lasters oder Kippen der Ladefläche, stehend auf der Ladefläche, ist verboten.
- Zum Anschließen der Hydraulikschläuche Traktor stillsetzen
- Beim Transport von Gütern auf der Ladefläche sind diese durch geeignete Maßnahmen gegen Herunterfallen zu sichern
- Auf Quetschgefahr an der Pendelbordwand achten

- Bei laufender Zugmaschine nicht zwischen Kipplade und Kipprahmen treten, wenn diese teilweise oder ganz gekippt ist



- Persönliche Schutzausrüstung verwenden

## 3.2 Vorgehensweise zur Inbetriebnahme des Dreipunktlasters

---

**Zum Anhängen des Dreipunkt-Lasters wie folgt vorgehen:**



- Mit dem Zugfahrzeug an den Dreipunkt-Laster heranfahren, das Hubwerk mit den Bolzen verbinden und lt. Vorgaben des Schlepperherstellers fixieren.
- Beim Montieren des Gerätes darauf achten, dass sich niemand zwischen Zugfahrzeug und Dreipunkt-Laster befindet.
- Oberlenker befestigen.
- Hydraulikleitung anstecken. Die Steckkupplungen müssen so angekuppelt werden, dass sie mit einem doppelwirkenden Steuerventil verbunden sind. Steht eine Leitung unter Druck, muss bei der zweiten Leitung ein freier Rücklauf gewährleistet sein. Durch falsches Ankuppeln entsteht ein enormer Überdruck und die Hydraulikanlage kann beschädigt werden. In solchen Fällen gibt es keine Garantieleistung.
- Der Dreipunkt-Laster ist nun betriebsbereit, der Abbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## 3.3 Anbau am Fronthubwerk

---

Bei Verwendung von Fronthubwerken ohne Fangkugeln, ist ein Fangprofil ohne Kugel, wie am Bild dargestellt, zu verwenden.

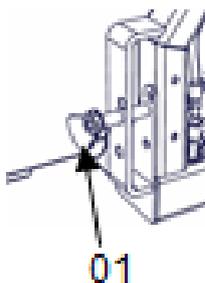


**Achtung:** Bei Straßenfahrten sind die entsprechenden Straßenverkehrsvorschriften zu beachten!

**Bezeichnung:** Fangprofil ohne Kugel für den Anbau an Fronthubwerk ohne Fangkugeln

**Artikelnr.:** 46815

**Stück:** 1 Paar



## 3.4 Anbau mit Schnellkuppeldreieck (Weiste Dreieck)

### WARNUNG



Wird der Dreipunkt-Laster mittels Schnellkuppeldreieck an den Schlepper angebaut, so dürfen nur Transportarbeiten erledigt werden, die ein Gesamtgewicht (Ladung + Dreipunkt-Laster) von 1500kg nicht überschreiten.

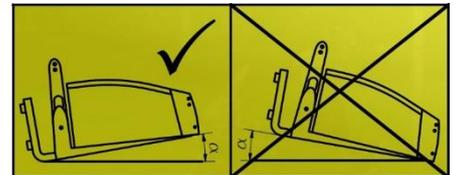
Schürf-, Planier-, Schneeräumarbeiten oder Ähnliche dürfen bei Anbau am Schnellkuppeldreieck nicht durchgeführt werden.

## 3.5 Verwendung im Staplerbetrieb

### VORSICHT



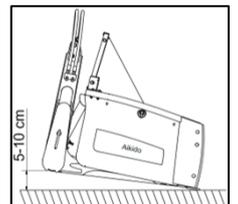
- Wird der Dreipunktlaster im Staplerbetrieb verwendet, muss er mit der beiliegenden Kette gesichert werden.
- Der Dreipunktlaster darf nur mittels der eigenen Hydraulik ausgekippt werden!
- Dreipunktlaster nie mit Hilfe des Staplerrahmens auskippen! Es darf nur eingezogen werden und nie ausgekippt!



## 3.6 Richtiges Schürfen

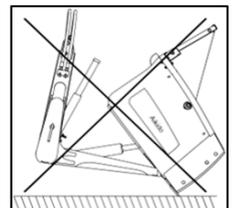
### Richtig:

Der Oberlenker wird so eingestellt, dass der Dreipunkt an der Vorderseite 5-10 cm über dem Boden ist. Die Mulde ist vollständig eingezogen.



### Falsch:

Mulde aufgestellt – hoher Verschleiß der Schneidkante!



## 4 Außerbetriebnahme / Unterbrechung / Arbeitsende



- Es empfiehlt sich, den Dreipunkt-Laster etwas erhöht ( z.B. auf einer Palette oder auf Kanthölzern) abzustellen
- Dabei ist darauf achten, dass das Gerät kipp-/rutschsicher abgestellt wird.

### VORSICHT



- Bei längerdauernden Arbeitsunterbrechungen und bei Arbeitsende muss der Zündschlüssel des Traktors abgezogen werden.

## 5 Reinigung

### HINWEIS

- Bei Verwendung von Reinigungsmitteln die Sicherheitshinweise im zugehörigen Sicherheitsdatenblatt beachten.



- Reinigungswässer gemäß den nationalen Bestimmungen beseitigen.



- Bei Reinigungsarbeiten mit Hochdruckreiniger Schutzbrille tragen

## 6 Wartung / Instandhaltung / Reparatur

### 6.1 Sicherheitshinweise

---

#### VORSICHT



- Die Durchführung von Instandhaltungsarbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem und geschultem Personal oder selbst vom Hersteller durchgeführt werden.
- Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durchgeführt werden, wenn für die durchzuführenden Arbeiten geeignete Beleuchtung vorhanden ist.
- Bei händischer Manipulation von Teilen des 3-Punkt Lasters im Wartungs-/Reparaturfall darf das zu hebende Teil je Person das Gewicht von 25 kg nicht überschreiten.

### 6.2 Gefahr durch Druckenergie

---

#### GEFAHR



#### **Verletzungen durch unerwartete Änderung von Betriebszuständen**

- Gelöste Schraubverbindungen vor der Wiedereinbetriebnahme auf festen Sitz kontrollieren
- Lösen von Schraubverbindungen: Beim Öffnen von Schraubverbindungen diese langsam öffnen für Druckabbau in der Leitung

## 6.3 Wartung und Pflege

---

**Folgende Maßnahmen erhöhen die Betriebssicherheit und die Lebensdauer Ihres Dreipunktlasters:**



- Reinigung der Dreipunktbefestigung, der Mulde und der Zylinder nach jedem Einsatz mit starker Verschmutzung.
- Sämtliche Drehpunkte sind regelmäßig bzw. nach einer Reinigung mit dem Hochdruckreiniger zu schmieren
- Eventuell eingeklemmte Steine oder sonstige Teile zwischen Dreipunktrahmen und Mulde entfernen.



- Verschraubungen (insbesondere an der Hydraulikanlage) vor jeder Inbetriebnahme überprüfen und gegebenenfalls nachziehen.
- Beschädigte Teile sofort reparieren bzw. tauschen. Ein Arbeiten mit beschädigten Teilen kann eine Gefahr für Sie bedeuten.



- Bordwandverschlüsse regelmäßig ölen.



- Auch bei sachgemäßer Lagerung und zulässiger Beanspruchung unterliegen Schläuche und Schlauchleitungen einer natürlichen Alterung. Dadurch ist ihre Verwendungsdauer begrenzt. Die Verwendungsdauer einer Schlauchleitung einschließlich einer eventuellen Lagerdauer der Schlauchleitung sollte sechs Jahre nicht überschreiten. Die Lagerdauer sollte dabei zwei Jahre nicht überschreiten. Nach DIN 20 066.
- Ausgetretenes Hydrauliköl beim Verbinden / Lösen der Hydraulikschläuche an den Steckkupplungen auffangen / aufnehmen und ordnungsgemäß entsorgen.
- Sicherheitshinweise im Sicherheitsdatenblatt des Hydrauliköls beachten

## 7 Wiederkehrende Prüfungen

### HINWEIS



- Das Arbeitsmittel ist regelmäßig und jedenfalls vor jedem Einsatz einer Kontrolle augenscheinlich erkennbare Mängel zu kontrollieren, insbesondere auf Beschädigungen der Hydraulikleitungen und Schläuche.
- Nationale Prüfvorschriften sind gegebenenfalls zu beachten

## 8 Ersatzteile

### HINWEIS



- Muss eine Komponente der Maschine ersetzt werden, sind Original-Teile zu verwenden. Ersatz- und Verschleißteile für Original-Komponenten und Zubehör, die nicht vom Hersteller der Maschine geliefert werden, sind auch nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben.
- Der Einbau und/oder die Verwendung solcher Produkte kann unter Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften der Maschine verändern sowie die Sicherheit gefährden.
- Für Schäden oder Folgeschäden, die durch die Verwendung von Nicht- Originalteilen und Zubehör bzw. nicht sachgerechtem Einbau oder Austausch von Originalteilen und Zubehör entstehen, ist jedwede Haftung des Herstellers ausgeschlossen und der Garantieanspruch erlischt.
- Auch nach Ablauf der Garantiezeit empfehlen wir Ihnen den Einsatz von Original-Teilen, um eine ständige Leistungsfähigkeit der Maschine sicherzustellen. Nehmen Sie bei Garantieansprüchen Kontakt mit Ihrem lokalen Vertriebs- und Servicepartner auf.

## 9 Technische Informationen Hydrauliksystem

### Hydrauliksystem „doppelwirkende“ Rosensteiner Dreipunkt-Laster

**Hochheben:** Der liegende Hauptzylinder und der stehende Zusatzzylinder wirken gemeinsam. Dadurch erreicht der Dreipunkt-Laster die gewünschte hohe Abkippkraft.

**Achtung:** Der Rücklauf muss frei sein!

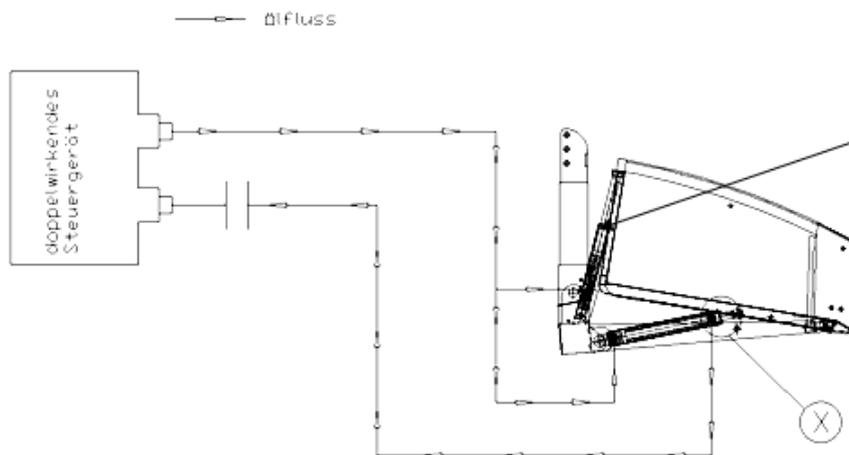
**Richtig:** Beide Kupplungsstecker (Schlauchseite) müssen vollständig an den Kupplungsmuffen (traktorseitig) angeschlossen sein. Die Anschlüsse müssen zu einem Steuergerät führen. Beachten Sie dabei die Hinweise des Traktorherstellers. Zusammengehörige Kupplungspaare sind durch Farben oder Nummern gekennzeichnet. Überprüfen Sie den richtigen Anschluss durch das Auskippen des leeren Dreipunkt-Lasters. Dabei dürfen keine Überdrücke auftreten.

**Falsch:** Ist der Rücklauf verschlossen (nicht oder falsch angesteckt, fehlerhafte Kupplungen), summieren sich die Kräfte beider Zylinder beim stangenseitigen Ölanschluss des Hauptzylinders.

Es entstehen Drücke über 400 bar. Als Soll-Bruchstelle wirken die Kupferringe beim stangenseitigen Ölanschluss. Die Ringe werden gleichmäßig nach außen gedrückt. Es hat den Anschein als wären zu große Ringe eingebaut worden. Der Einbau einer stärkeren Verschraubung ist nicht sinnvoll, weil dann der Zylinder beschädigt werden würde.

Die Hinweise auf den richtigen Anschluss findet der Anwender als Aufkleber am Dreipunkt-Laster und in der Bedienungsanleitung.

Für Schäden dieser Art haftet weder der Hersteller noch der Händler, weil es sich eindeutig um einen Bedienungsfehler handelt.



**ACHTUNG!**

Die Steckkupplungen müssen so angekuppelt werden, dass die mit einem doppelwirkenden Steuerventil verbunden sind. Steht eine Leitung unter Druck, muss bei der zweiten Leitung ein freier Rücklauf gewährleistet sein. Durch falsches Ankuppeln entsteht enormer Überdruck und die Hydraulikanlage kann beschädigt werden.